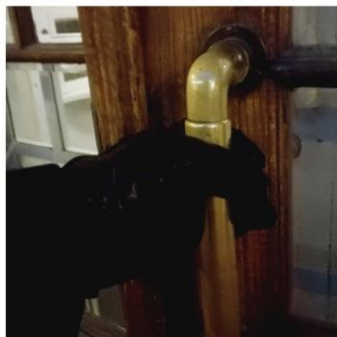


Kom med

Hur hitta hobby på svenska i Helsingfors?



RAPPORT FRÅN DEBATT RF

Kom med

Hur hitta hobby på svenska i Helsingfors?

Innehåll

SAMMANDRAG	7
RESULTAT OCH REKOMMENDATIONER	11
Rekommendationer	11
Ungdomarnas bakgrund och deras åsikter	14
HUR HITTA FÖRENINGARNA?	26
Föreningars webbplatser	26
Samlad allmän information	29
BAKGRUND TILL RAPPORTEN	34
Utövande av hobbyer	34
Andelen unga med invandrarbakgrund	38
METOD OCH FÖRVERKLIGANDE	43
Metod	43
Koppling till andra undersökningar	45
BILAGA	49
Bilaga 1 - Frågeformulär	49

SAMMANDRAG

Levande föreningar ses som grunden till civilsamhället. I Svenskfinland har föreningarna en stor betydelse och spelar en avgörande roll som upprätthållare av landets tvåspråkighet. Föreningslivets attraktivitet och livskraft upplevs ändå ofta vara hotade. Samtidigt har tillgången till hobbyer, samt kostnaderna för dessa, blivit ett fokusområde i den nationella politiken. Målet har varit att genom hobbyer förebygga riskerna för social utslagning och på sikt även risken för marginalisering. Till de grupper som är mest sårbara hör unga med invandrabakgrund. De är sällan lika integrerade i samhället och kommer oftare från familjer med lägre inkomster. Enligt Pekka Myrskylä (TEM rapporti 8/2012) är risken för utslagning fem gånger så hög för unga med invandrabakgrund än för svensk- eller finskspråkiga unga. Staten har därför intresserat sig för vilka hobbyer och föreningar unga med invandrabakgrund deltar i och vad denna grupp ungdomar önskar att i fritidsverksamhet skulle erbjudas dem. Likaså behövs en klarare bild av denna grupp ungas deltagande i hobbyverksamhet liksom vilka de eventuella trösklarna för dem att delta är.

För Svenskfinland kan problemställningen delvis specificeras. Svenskfinland, finlandssvenskheten, upplever sig som tolerant och öppen; hur är det i verkligheten? Har vi ett öppet Svenskfinland och hittar de stora invandrargrupperna oss? Känner de till föreningslivet på svenska, ser de fördelar med att kunna svenska och bli delaktiga av också den finlandssvenska kulturen? Vilka är ur deras synvinkel hindren för att delta i svenskspråkig hobbyverksamhet? Vad kan svensk- och

tvåspråkiga föreningar göra sig för att attrahera nyfinländare till sin verksamhet?

I den här rapporten granskas ungdomar i åldern 15 till 24 år, som har rysk, estnisk eller somalisk bakgrund och som är bosatta i Helsingfors. Dessa tre grupper är de största invandrargrupperna i Helsingfors och antal unga från dessa re grupper är sammanräknade lika många som de svenskspråkiga ungdomarna. Totalt intervjuades 63 ungdomar för projektet. Siffrorna som presenteras skall läsas mot den bakgrunden. Även om vi inte har ett statistiskt representativt sampel, är vår uppfattning att vi ändå kunnat fånga relevant information från och om de tre olika ungdomsgrupperna.

Rapporten visar att det i praktiken är svårt att på flera språk hitta information om föreningar som fungerar på svenska. De svenska föreningarna värnar naturligt nog om det svenska, och informerar således på svenska. Information på andra språk är dock knapphändig. Detta bidrar till att kunskapen om det svenskspråkiga föreningslivet blir lågt bland grupper som inte förstår svenska. Undantaget är idrottsföreningarna, såsom HIFK Ishockey. De stora ishockeyföreningarna är dock närmast att likna vid företag, där verksamheten de facto inte längre kan karaktäriseras som småskalig föreningsverksamhet på svenska.

Denna rapport är uppbyggd så att den inleds av ett sammandrag och de rekommendationer vi föreslår. Därefter redovisas för de svar som vi fått av våra informanter. För den som är intresserad av att veta mer om temat finns även avsnitt med allmän statistik, information om de arbetsmetoderna vid använt oss av samt bakgrundsfakta om varför denna rapport skrivits.

Rekommendationerna har sammanfattats i fyra punkter. De rör alla frågan om hur information skall riktas till unga med invandrarbakgrund och hur de svenskspråkiga föreningarna kunde ta ett steg vidare för att - om de så önskar - locka nyfinländare till sin verksamhet.

För att de svenskspråkiga föreningarna skall kunna locka till sig nyfinländare rekommenderar vi i korthet följande:

1. Det behövs samlad information om hobbyer som kan utövas på svenska. Trots många finlandssvenska samarbetsnätverk saknas **en "portal"** för hobbyer på svenska.
2. Föreningarna bör informera om sin verksamhet **även på andra språk än svenska.**
3. **Målsättningarna för verksamheten** kunde med fördel skrivas ut tydligare. Det är bra att vara tydlig om på **vilken nivå** verksamheten bedrivs och **vilka krav** som ställs.
4. Information bör riktas såväl till **unga** som till **vårdnads-havare** men **skilt för sig**. Ett sätt att lösa detta kunde vara att erbjuda föreningar **mallar** på olika språk där de kan informera om sin vilja att vara inkluderande, utan att väcka förväntningar på full service på andra språk.

Medan vi arbetat med den här rapporten har speciellt en undersökning utkommit som varit intressant. Tankesmedjan Magma lät under februari och mars 2017 intervjua 500 svenskspråkiga finländare om demokratiska värden. Ett resultat var att färre svensk- än finskspråkiga unga, i åldern 18 – 29 år vill ha ett mångkulturellt och tolerant Finland.¹ För alla intervjuade var 89 % av de svenskspråkiga för ett mångkulturellt och tolerant Finland, då motsvarande var 82 % för finskspråkiga. Bland de unga var siffrorna 81 % bland finskspråkiga jämfört med 71 % för svenskspråkiga. Om det svenskspråkiga föreningslivet nu alltså framstår som lite inåtvänt, finns det risk för att detta förstärks då nya generationer blir tongivande i föreningarna?

I ett annat projekt², som förverkligas av Esbo stad har man kartlagt hur väl det uppsökande ungdomsarbetet når unga med risk för marginalisering bland de som har en rysk eller estnisk bakgrund. De preliminära resultaten visar att grupperna når dåligt inom huvudstadsregionen. Undantaget är de ryskspråkiga unga i Vanda, vilket förklaras av att de haft en uppsökande ungdomsarbetare med kunskaper i ryska. En förklaring till utanförskap verkar vara förväntningar och vilken uppmuntran till att delta i aktiviteter som erbjuds. Unga med invandrarbakgrund erbjuds inte direkt information som de upplever är riktad till dem, och deltar därför inte lika ofta i olika aktiviteter.

¹ Magma: Suomi/Nyt – Raportti suomalaisten demokratiakäsityksistä ja yhteiskunnallisista mielipiteistä (mars 2017)

² Etsivän nuorisotyön kehittämisen tuki - <http://entkehittaminen.blogspot.fi/>

RESULTAT OCH REKOMMENDATIONER

Rekommendationer

- 1. Det behövs samlad information om hobbyer som kan utövas på svenska.**

Trots många finlandssvenska samarbetsnätverk saknas en "portal" för hobbyer på svenska. För integration på svenska har Helsingfors förmånen att ha Luckan rf med omfattande verksamhet som lätt hittas på <http://integration.luckan.fi/> Via webbplatsen kan man ladda ner en förtjänstfullt gjord sammanställning av både kurser och sociala aktiviteter. Föreningslivet är väl representerat. (Se t.ex. publikationen från våren 2017 [http://integration.luckan.fi/assets/2017/01/Courses Programme Social life-Spring Final 2017.pdf](http://integration.luckan.fi/assets/2017/01/Courses_Programme_Social_life-Spring_Final_2017.pdf)) Vi anser ändå att det skulle behövas mer. En naturlig och god väg skulle vara att utöka satsningen på integration som redan bedrivs av Luckan.

- 2. Föreningarna bör informera om sin verksamhet även på andra språk än svenska.**

Det svenska föreningslivet kan uppfattas som inåtvänt, med ett underförstått krav på fullständiga kunskaper i svenska. För att ta ett exempel: scouting är en hobby som spritt sig över hela världen. Scouterna är en av de största ungdomsorganisationerna i Finland och är väl organiserad också på svenska. Via sidan www.partio.fi

hittas nog en länk till en sida på engelska, men den sida refererar vidare till en webbsida på Facebook <https://www.facebook.com/groups/ScoutVisitorsFinland> / Genom att följa länken "På Svenska" kommer man till sidan www.scout.fi med utförlig information på svenska om scoutingen i Finland. En person med svaga språkkunskaper i andra språk än finska eller svenska får väldigt lite information.

3. Skriv ut målsättningar med hobbyerna tydligare.

Målsättningen för (med) hobbyerna kan vara olika. Den nationella diskussionen om hobbyer har tagit fasta på behovet av olika målsättningar. En del av ungdomarna deltar för att nå till toppen medan andra gör det främst för att träffa andra och göra något roligt tillsammans. Det är viktigt att en potentiell medlem som besöker hemsidorna får en klar uppfattning om vad som erbjuds, för vem, om och vilken kunskapsnivå som förutsätts, samt när och till vilket pris servicen erbjuds. Alla användargrupper drar nytta av att målsättningarna för verksamheten uttalas tydligare.

4. Information bör riktas separat men både till de unga och till deras vårdnadshavare.

Föräldrar till unga med invandrarbakgrund kan ofta ha ett större behov av information på sitt eget språk än

ungdomarna själva. Ett faktum är att integreringen i samhället löper förhållandevis smidigt via institutioner såsom skolan. Barn och unga har oftare mer kontakter till integrerande institutioner, lär sig det nya språket snabbare och kan därför också lättare handskas med två kulturella referensramar. Information riktad till föräldrarna bör beakta att de kan ha en annan kulturell referensram än den finländska. Begrepp bör därför förklaras och förtydligas speciellt i informationen riktad till de vuxna. I en del kulturer önskar föräldrarna också mer insyn och bestämmer i högre grad än i den finländska kulturen om frågor som rör deras barns fritidsverksamhet. Det är därför viktigt att föräldrarna har en tydlig bild av vad verksamheten går ut på.

Ungdomarnas bakgrund och deras åsikter

ANALYS AV SVAREN

I kartläggningen intervjuades 63 ungdomar som hade estnisk-, rysk- eller somalisk kulturbakgrund. I den här rapporten kallar vi för enkelhetens skull de olika grupperna "ester", "ryssar" och "somalier". Dessa språketiketter säger inget om vare sig medborgarskap, vilken i de allra flesta fallen är finländskt, eller om graden av integration. De unga som besvarat enkäten kan ha en mer eller mindre multikulturell bakgrund. Vi vet dock med säkerhet att åtminstone en av deras föräldrar har bosatt sig i Helsingfors och kommer från Estland, Ryssland eller Somalien. Det är skäl att påpeka att det kan finnas stora skillnader inom de olika språkgrupperna, kanske till och med större än mellan dem. Detta kan gälla t.ex. i fråga om socio-ekonomisk status eller i fråga om hur väl familjerna, som de unga informanterna kommer från, har integrerats i det finländska samhället. Vi har således utgått från självidentifikation; de unga har själva definierat sig som en person som, åtminstone till viss grad tillhör, den kulturella bakgrunden estnisk, rysk eller somalisk. I hur hög grad är däremot svårt att fastställa, vilket bör hållas i minnet då resultaten tolkas.

Vår kartläggning är inte en statistisk rapport, även om vi använder oss av andelar och procent. Läsaren bör alltså hålla i minnet att dessa alltid bör tolkas mot bakgrunden av att materialet består av 63 intervjuer, inte fler. Urvalet har kanske för vår del verkat vara "slumpmässigt" men uppfyller inga kriterier för ett statistiskt slumpmässigt urval.

Redan vid insamlingen av materialet framkom stora skillnader mellan de tre grupperna. Det kan delvis bero på att kanalerna att nå dem var olika. Kartläggningen lyfter fram några intressanta resultat, vilka kan vara slumpmässiga, men ändå kan tjäna som referensram för den som är intresserad av att i sin föreningsverksamhet nå ungdomar från de ifrågavarande tre grupperna.

Lite förenklat är vårt intryck att de tre grupperna sinsemellan uppvisar klara skillnader. Bland somali unga hittade vi lätt olika föreningar, som upprätthålls av vuxna eller unga med somalisk bakgrund. Också aktiva unga män var lätta att nå bland somaliungdomarna. För att nå ryska ungdomar utnyttjade vi ett "nätverk" av mammor, vilket fungerade väl. De estniska ungdomarna var svårast att komma i kontakt med. Eesti Maja, det estniska kulturcentret i Sörnäs, har t.ex. en sånggrupp för barn³ listad bland sin hobbyverksamhet. Våra försök att nå unga via centret gav ändå inte resultat. Vi försökte också få kontakt med estniska ungdomar via sociala medier såsom Facebook grupper. Också detta⁴ gav ett blygsamt resultat. Därefter kontaktade vi en Facebookgrupp för estniska kvinnor i Finland⁵, med nästan dryga 5 800 medlemmar. Någon motsvarande grupp för estniska män finns inte. Möjligt är att detta bidrog till att unga män med estnisk bakgrund var den grupp som var svårast för oss att nå.

³ <http://www.eestimaja.fi/harrastusryhmät.html>

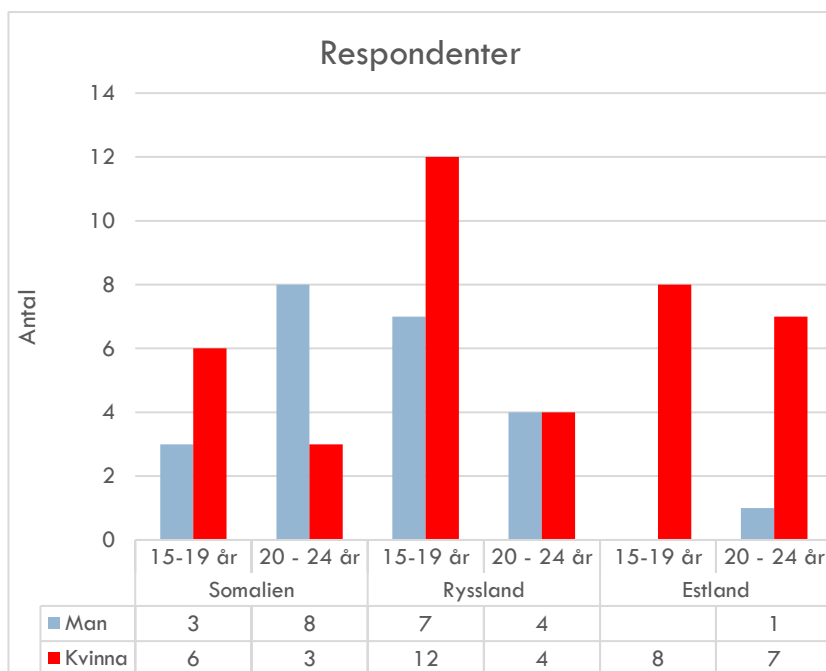
⁴ T.ex <https://www.facebook.com/eestilased.helsinki>

⁵ <https://www.facebook.com/groups/eestinaisedsoomes/>

Kom med

I fråga om den ryska och den somaliska gruppen förekom inget motsvarande problem. *Figur 1* visar fördelningen av våra informanter /respondenter enligt bakgrund och ålder.

Figur 1



En central fråga för vår kartläggning är hur de finlandssvenska föreningarna kan fungera som kontaktlänk till det finländska samhället. En ökad invandring innebär att det språkliga klimatet förändras. Invandrarna har av naturliga skäl orsak att lära sig finska för att klara sig i samhället. Men hur är det med deras intresse för att lära sig svenska? En hypotes kunde vara att genom att få vänner i ett svenskspråkigt sammanhang kunde

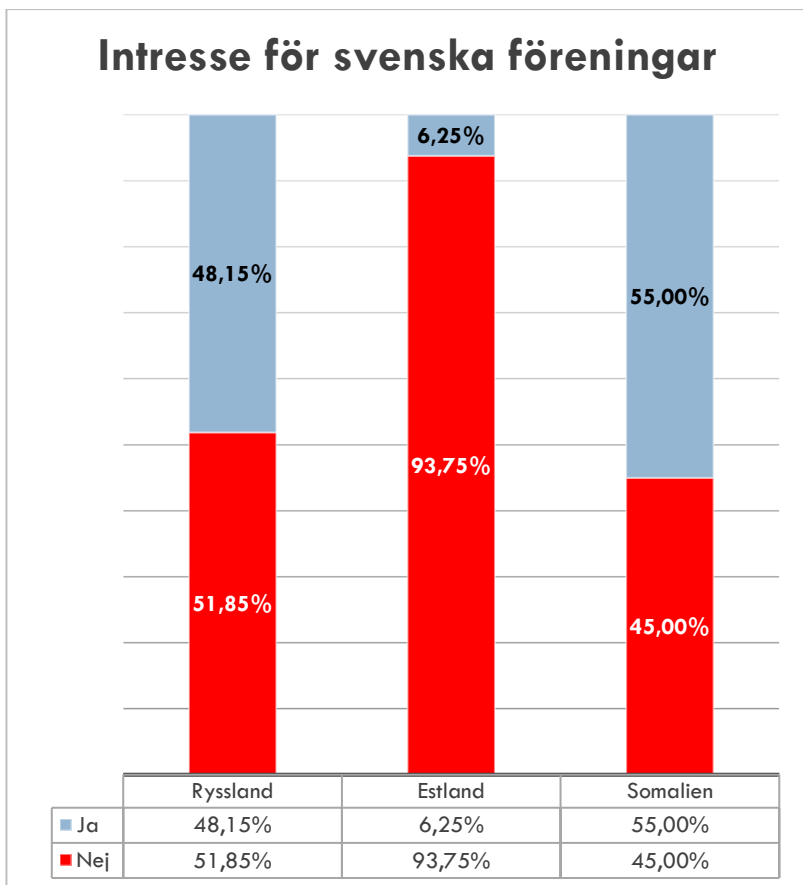
intresset för att lära sig svenska samt förståelsen av finlandssvenskarna som grupp öka.

Vår kartläggning visar på en "paradox"; esterna är nästan totalt ointresserade av det svenskspråkiga, fastän de i övrigt kan ha lättast att integreras i Finland. Denna paradox kunde det vara skäl att göra en djupare analys av genom ett större urval informanter och en mer riktad frågeställning. Den estniska gruppen, som i och med att finskan och estniskan är nära besläktade, kan anse ha de bästa förutsättningarna att lära sig finska. De kunde kanske därför också antas ha mer resurser att tillägna sig också andra språk. Fördelen med språkkunskaper på arbetsmarknaden är uppenbar. Det torde inte heller finnas några klart negativa konnotationer av "svenskt" i Estland, i jämförelse med t.ex. förhållandet till det ryska. Estland och Sverige har haft goda kontakter, men det svenska i Estland är mycket trängt⁶ kanske till och med just därför?

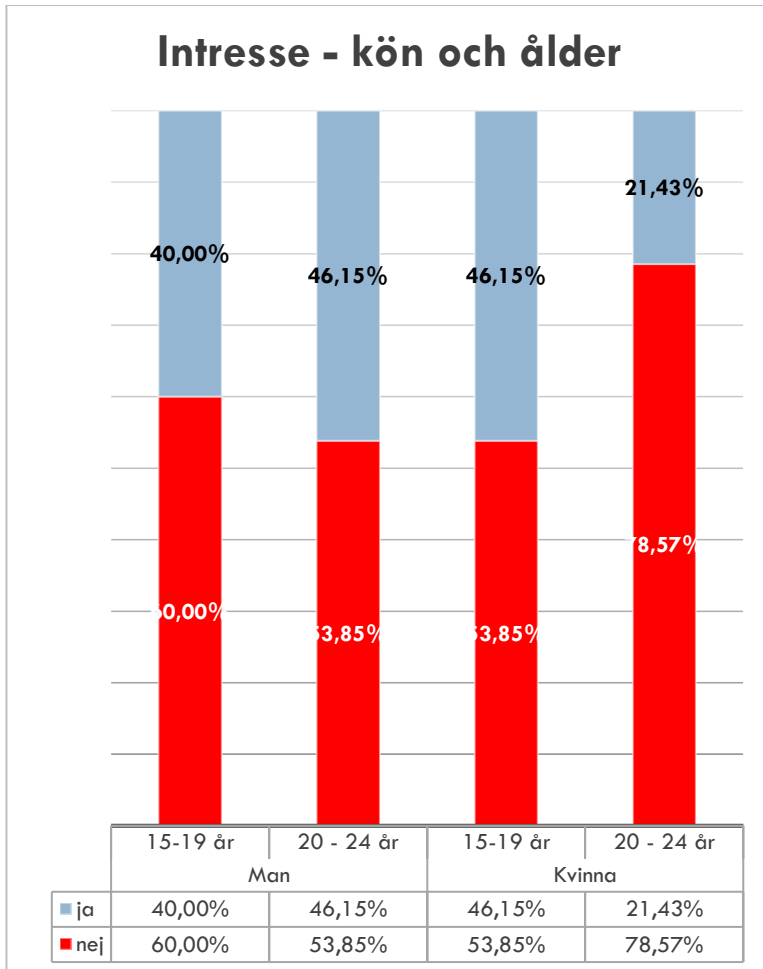
Vi har inga svar på varför ointresset för det svenskspråkiga föreningslivet är så markant bland just den estniska gruppen, men skillnaden till både de ryska och somali respondenterna är slående, se *figur 2*. Gällande de ryska och somali respondenterna ser vi i vårt material att det förefaller finnas en klar potential för att bland dem kunna fånga upp nya medlemmar i det finlandssvenska föreningslivet. I vardera gruppen uppger hälften av respondenterna att de kunde vara intresserade av svenskspråkiga föreningar.

⁶ Se .tex. Sjövall – Rastenberger : På strövtåg i Aiboland. En reportagebok om svenskbygderna i Estland

Figur 2

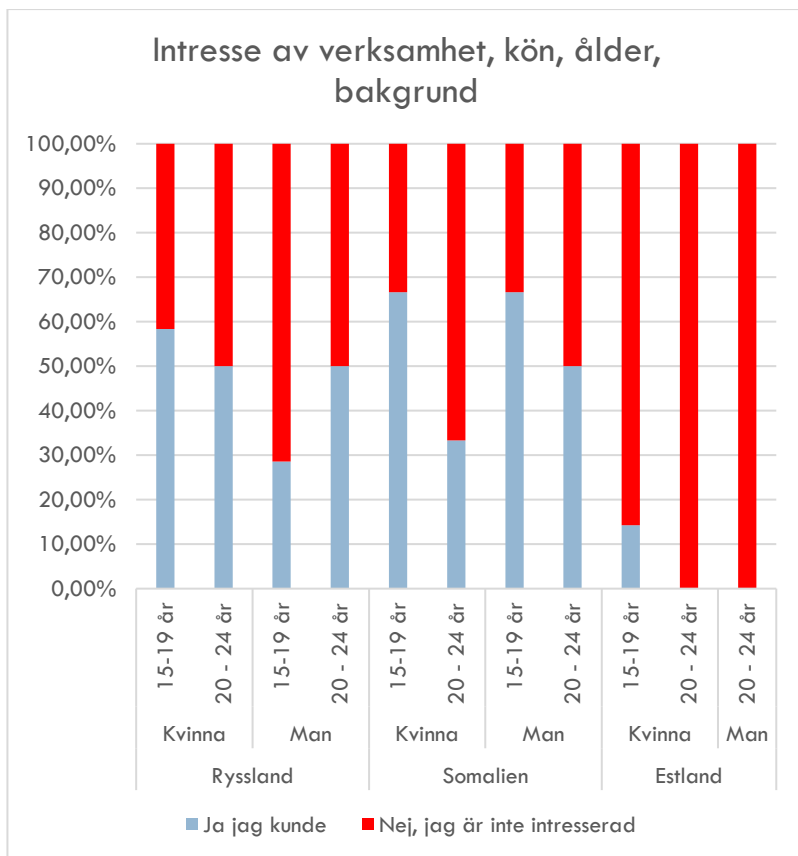


En indelning enligt kön och ålder, *figur 3*, visar att intresset för verksamhet på svenska är lika stort bland pojkar/män som det är bland flickor/kvinnor. Att stapeln för kvinnor i åldern 20–24 år förefaller se annorlunda ut beror på att den estniska andelen kvinnliga respondenter är mycket stor i gruppen 20–24-åringar. år.

Figur 3

En noggrannare analys av vårt material enligt kön och åldersgrupp, redovisad i *figur 4*, visar att intresset bland de ryska och somali unga inte skiljer sig märkbart från varandra.

Figur 4



På basen av de erhållna svaren är det klart att kännedomen om svenskspråkiga föreningars verksamhet och det svenska föreningslivet är synnerligen låg bland de tillfrågade personerna. Värt att notera är ändå att det enligt vår mening finns ett relativt stort positivt intresse för svenskspråkig föreningsverksamhet trots att kunskapen om den är liten. Här förefaller med andra

ord att finnas en potential som inte har nyttjats av de svenskspråkiga föreningarna. Man kan givetvis fråga sig hur stort intresset skulle vara ifall tillgången på information om verksamheten på andra språk var bättre. Ett faktum är dock att information på andra språk än svenska om de svenskspråkiga föreningarna ter sig ytterst knapphändig. Därmed finns ett klart hinder för att omvandla nyfinländska ungas möjliga intresse till en aktiv handling och på sikt möjligen även ett medlemskap, t.ex. genom att de kunde söka information på sitt modersmål om svenskspråkiga föreningar och deras verksamhet.

Utöver information finns även ett flertal andra faktorer som är av betydelse då vi frågar oss hur nyfinländarnas intresse för svenskspråkig föreningsverksamhet kunde tillvaratas. Det gäller tillgänglighet, d.v.s. var och när hobbyerna erbjuds, vilka transportmedel som står till buds och naturligtvis även kostnader förknippade med deltagande i verksamheten. I synnerhet kostnaderna för olika slag av fritidsverksamhet har diskuterats flitig i offentligheten. Flera kartläggningar och studier visar på att det råder ett samband mellan fattigdom och utanförskap, liksom att kostnader ofta ligger bakom de faktum att unga avbryter sin hobbyverksamhet eller låter bli att påbörja en. Rapporter såsom material via det nationella idrottsforumet⁷ eller Lika möjligheter till fritidsintressen - med fokus på priset för hobbyer⁸, visar för det första att kostnaderna för hobbyn varierar stort. Redan bland 15-åringar rör sig årligen kostnaderna för hobbyer mellan ingenting (0 euro) och 50 000

⁷ http://www.liikuntaneuvosto.fi/files/478/Ennakkomateriaali_2015.pdf

⁸ Undervisnings- och kulturministeriets publikationer 2016:19

euro. Den uppskattade medelkostnaden är 2 800 euro per ung person och år. Detta motsvarar i snitt ca 230 euro per månad. Dyrast är ritt, där dock kostnaderna varierar kännbart beroende på om ryttaren äger hästen eller ej. Ishockey kostar i snitt tretusen euro per år, men kostnaderna för en enskild individ kan rör sig allt mellan 100 euro och 15 000 euro. En granskning av rapporterna som utgivits under de senaste åren ger en medelkostnad på omkring 2 200 euro per ung person och år, vilket innebär ca 180 euro per månad. En god uppfattning om kostnaderna och deras utveckling finns t.ex. i rapporten Drop-out vai throw-out?⁹

För att få en uppfattning av hur våra grupper stod/står? i förhållande till de ovan presenterade fakta från ett flertal rapporter om kostnader för fritidsverksamhet och hobbyer, bad vi våra respondenter uppskatta hur mycket pengar de i medeltal sätter på hobbyer per månad.

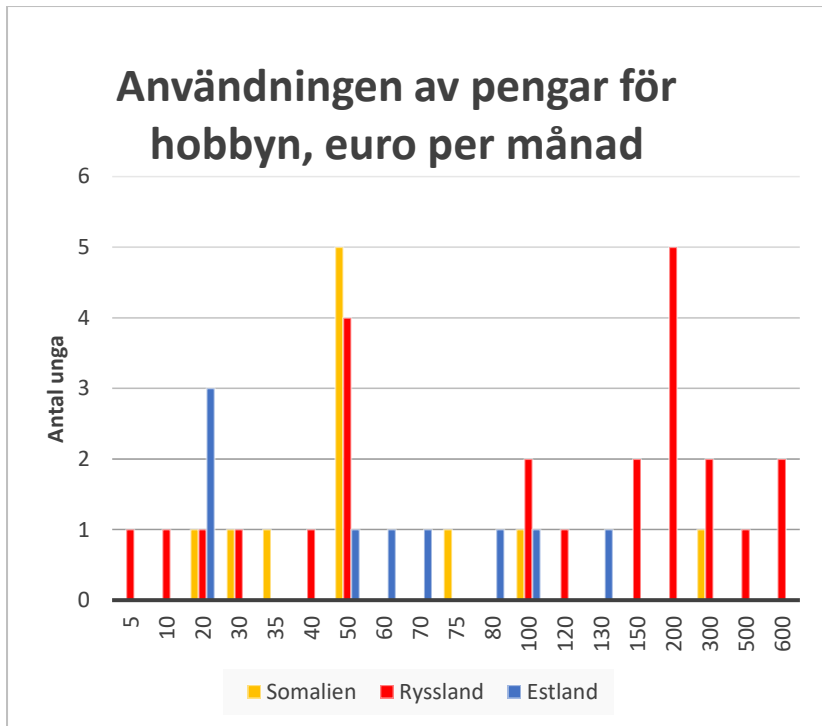
Vårt material ger en intressant bild. Ungdomarna med ryskspråkig bakgrund placerade sig i ytterkanterna av skalan, så att de antingen använde mycket pengar på hobbyn eller knappast några alls. De unga med estnisk bakgrund placerade sig i mitten av skalan medan ungdomarna med somalisk bakgrund som grupp i snitt använde minst pengar på hobbyer. Resultaten framgår av figur 5 nedan. Noteras bör att skalan inte jämn, men inte heller logaritmisk.

Av svaren framkom tydligt att de ryska unga, om de har råd, gärna satsar på kvalitet, hög konkurrens och tävlingsinriktad

⁹ Undervisnings- och kulturministeriets publikationer 2014:5

verksamhet. För dem förefaller hobbyer med andra ord vara mer än enbart en fritidssysselsättning; hobbyer har klart uppställda mål med förväntningar om att nå toppen, det må så vara fråga om idrott- eller kulturverksamhet.

Figur 5



För att få en bild av ifall de intervjuade unga kände känner till svenskspråkiga föreningar i Helsingfors, inklusive förbunden, fick de en lista med namn på svenska föreningar och förbund i Finland. Listan ingår i fråga DY1 i bilaga 1 i slutet av rapporten.

Respondenternas uppgift var att identifiera de föreningar eller förbund som de någon gång hört talas om. Tröskeln för ett positivt svar gjordes så låg som möjlig. Det poängterades att man inte behövde känna till föreningen eller dess verksamhet; det räckte med att man enbart hört dess namn i något sammanhang - vilket som helst. Listan över föreningar inkluderade även sådana svenskspråkiga föreningar som inte enbart är inriktade på ungdomars fritidsverksamhet. Vi beslöt t.ex. att inkludera sådana aktörer som Svenska Litteratursällskapet och Svenska Folkskolans Vänner (SFV), som genom sina många verksamhetsformer ibland syns i media även på finska. Av tabell 1 nedan framgår svaren för ett antal föreningar eller förbund. De sju som inte fick några igenkännanden har exkluderats ur tabellen.

Svaren är inte direkt överraskande. En fjärdedel av de tillfrågade unga kände inte till en enda av de på listan nämnda föreningarna. Då vi kombinerade svarsalternativen "kan inte säga" och "känner inte till någon" utgör dessa tillsammans en tredjedel av alla svaren.

Bland dem som identifierat en eller flera föreningar står idrottsföreningarna klart i topp. Första platsen tas med marginal av HIFK. Detta därför att HIFK ishockeyn är så känd. HIFK gör också gatureklam vid försäljningen av säsongkort och syns i TV via sportreportagen. I fråga om Pelikanen, en gymnastikförening med inriktning på seniorer, visade sig att flera av svaren de facto handlade om en sammanblandning med ishockeylaget Pelicans från Lahtis; ungdomarna antog att Pelicans, i likhet med HIFK, hade svenskspråkiga rötter och följaktligen även ett parallellt

svenskt namn "Pelikanen". Handbollslaget Dicken kände sex av de 63 unga till. Också Folkhälsan fick flera omnämmanden (9 st) liksom Luckan, som identifierades av fyra av de intervjuade unga.

Tabell 1: Andelen respondenter som hade hört namnet på de på listan nämnda svenskspråkiga föreningarna

HIFK	38	60 %
Folkhälsan	9	14 %
Pelikanen	7	11 %
Dicken	6	10 %
Luckan	4	6 %
Förbundet Hem och Skola	3	5 %
Frii	3	5 %
Marthaförbundet	2	3 %
Svensk Ungdom	2	3 %
Finlands Svenska Gymnastikförbund	2	3 %
Finlands svenska 4H	2	3 %
Finlands svenska scouter	2	3 %
Finlands svenska ungdomsförbund	1	2 %
Svenska Litteratursällskapet	1	2 %
Finlands svenska skolungdomsförbund FSS	1	2 %

HUR HITTA FÖRENINGARNA?

Föreningars webbplatser

En synlig närvaro på nätet är av avgörande betydelse för att kunna nå ut till potentiella nya medlemmar, liksom till deras föräldrar. Det naturliga är att söka information över nätet och därmed via föreningarnas webbplatser. Satsningar har gjorts för att stärka och förbättra den information som finns på nätet om det svenskspråkiga föreningslivet. Främst kan Webbhuset nämnas. Webbhuset har som uppgift att erbjuda webbaserade verktyg till förbund och föreningar i Svenskfinland. Bolaget, som erbjuder servicen, ägs av Stiftelsen för kultur- och utbildningsinvesteringar, Svenska folkskolans vänner och Svenska studieförbundet.

Inom ramen för vårt projekt gjordes även en kartläggning av informationen på nätet för ett antal föreningar. Erbjuder svenskspråkiga föreningar information på andra språk än svenska?

Tabell 2

Förening	FI	EN	Övriga	Webbplats	Anmärkning
HIFK (ishockey)	x	x		www.hifk.fi	Också cherleeders, mer info på Facebook
HIFK (fotboll)	x			www.hifkfotboll.fi	Också på finska
HIFK (bandy)	x			http://www.hifk-bandy.fi/	Via Facebook på finska

HIFK (friidrott)	x			www.hifkfriidrott.fi	Klara och tydliga råd för olika åldersgrupper
Dicken (handboll)				http://www.dicken.fi/	Via Facebook lite på finska
Finlands svenska gymnastikförbund				http://fsg.idrott.fi	Enbart svenska
Finlands svenska orienteringsförbund				http://fso.idrott.fi/sv/start/	Några ord på finska via Facebook
Arbetets Vänner (samtliga)				http://www.arbetsvanner.fi	Enbart svenska
Luckan	x	x	x	http://luckan.fi/	Mycket info via Facebook på engelska, kort på ryska om verksamheten.
Finlands svenska 4H				http://www.fs4h.fi/start/	Enbart på svenska. I sig goda sidor för både barn och föräldrar
Finlands svenska scouter	x	x		http://www.scout.fi/	Egen sida på svenska på Facebook
Finlands svenska skolungdomsförbund FSS				http://skolungdom.fi/	Enbart på svenska.

Folkhälsan	x	x	http://www.folkhalsan.fi	Utförlig info på finska, allmänt på engelska, Facebook enbart på svenska.
Marthaförbundet	x	x	http://www.martha.fi	Kort på finska och engelska
Svensk Ungdom	x	x	http://su.fi/	Utförligt på finska. Via Facebook även på både svenska och finska.
Förbundet Hem och Skola			http://www.hemochskola.fi	Enbart på svenska
Frii	x			Enbart via Facebook https://www.facebook.com/FRIL-ry-121516564612121/
Finlands svenska ungdomsförbund	x	x	http://www.fsu.fi/	Kort på finska och engelska
Malm svenska uf			http://www.msuf.net/	Enbart på svenska
Norr om stan			http://nos.fi/startside/aktuellt/	Enbart på svenska
Svenska Litteratursällskapet	x	x	http://www.sls.fi/sv	Utförlig information på både finska och engelska
Konstsamfundet	x		http://www.konstsamfundet.fi	Mycket kort.
Svenska folkskolans vänner	x	x	http://www.sfv.fi/sv/	Mycket kort på finska och engelska

Samlad allmän information

Ett komplement till de egna webbplatserna är sammanställningar med allmän presentation av flera olika föreningar samlade på en och samma plats. **Luckan i Helsingfors** erbjuder information på olika språk och har därtill under en längre tid genomfört integrationsprojekt. Till Luckans webbtjänster hör Svenskfinland.fi, en internationell presentationssida om finlandssvenskarna och deras historia. Sidan har information på finska, ryska och engelska. Svenskservice.fi erbjuder information om tredje sektorns utbud av tjänster, såsom föreningar och frilansare men är inte en direkt sida för presentation av föreningslivet eller hobbyer. På ryska har Luckan en egen Facebook sida - Luckan по-русски, som hittas via @luckanporusski.

Utöver Luckan erbjuder Arbis i Helsingfors och Kommunförbundet via sidan **hej.fi** information förutom på svenska och finska även på både engelska och ryska. Ett urval av föreningar presenteras kort via vägen "fritid" – "föreningar". Här är det på sin plats att återge denna presentation, eftersom den fungerar som en god jämförelse med vår sammanställda tabell 2 ovan över den information föreningarna själva upprätthåller via sina webbplatser. Tabell 3 nedan är alltså tillgänglig på de fyra tidigare nämnda språken; svenska, finska, engelska och ryska.

Tabell 3: Hej.fi - Hitta en svenskspråkig förening¹⁰

¹⁰ <http://hej.fi/wordpress/vad-ar-en-forening/>

ARBETETS VÄNNER HUVUDFÖRENINGEN understöder finlandssvenska strävanden. Föreningens underavdelningar – kretsarna – erbjuder sina medlemmar möjlighet till meningsfylld fritid på opolitisk grund. Du kan pröva på allting från yoga till sykurser.
<http://www.arbetetsvanner.fi/arbetetsvanner/>

FILMCENTRUMS hemsidor har information om bl.a. var det finns biografer i Svenskfinland:
<http://www.filmcentrum.fi/meny7/biografer/>

FOLKHÄLSAN arbetar med hälso- och sjukvård, rehabilitering, förebyggande verksamhet, rådgivning och forskning i syfte att främja hälsa och livskvalitet.
<http://folkhalsan.fi/startsidea/>

HEM OCH SKOLA är ett samarbetsforum för föräldrar, lärare och elever i de svenskspråkiga skolorna i Finland. Under Hem och skola finns cirka 230 föreningar som är knutna till skolorna i Svenskfinland. Genom föreningarna engagerar Hem och skola föräldrarna till samarbete kring barnens skolgång.

LUCKAN är en förening som erbjuder finlandssvensk information och olika kulturtjänster över hela Svenskfinland. Luckan finns på tio orter i landet. Den har samlat mycket kunskap och information om service, kultur och aktiviteter i Svenskfinland. Flera Luckor upprätthåller scen- och utställningsmöjligheter för konst- och kulturproduktion. www.luckan.fi

MARTHAFÖRBUNDET med sina 10 000 medlemmar är Finlands största svenskspråkiga kvinnoorganisation. En av deras viktigaste uppgifter är att sprida kunskap och fungera som sakkunniga inom olika områden som berör kvinnans liv. Förbundet arbetar för en hållbar livsstil genom medvetna val. <http://martha.fi/svenska/start/>

NATUR OCH MILJÖ är en ideell, partipolitiskt obunden miljöorganisation som arbetar på svenska i Finland. Verksamheten är mångsidig och omfattar både miljöfostran och miljöpolitisk verksamhet. http://naturochmiljo.fi/om_oss/medlemmar/lokalforeningar/

SCOUTING är verksamhet för barn och ungdomar där var och en har möjlighet att enligt sina personliga förutsättningar växa till en balanserad, frisk, ansvarskännande och självständig medlem av samhället. <http://www.scout.fi/scouting>

SENIORDANSEN är en glad motionsform till omväxlande, medryckande och stimulerande musik. Seniordansen aktiverar både fysiskt och psykiskt, friskvård som bäst. <http://seniordans.fi/hem/>

SVENSKA PENSIONÄRSFÖRBUNDET (SPF) har över 18 000 medlemmar och är en av de största finlandssvenska medborgarorganisationerna. SPF har drygt åttio medlemsföreningar som täcker hela Svenskfinland från Karleby i norr till Kotka i öster. <http://www.spfpension.fi/startsidea/>

UNGDOMSFÖRENINGSRÖRELSEN är en svenskspråkig arrangör av kultur- och ungdomsverksamhet. Rörelsen omspänner ca 270 lokala föreningar, med ca 250 föreningshus och ca 50 000 personmedlemmar i hela Svenskfinland. http://fsu.fi/sv/pa_gang/

Sammanfattat kan vi således konstatera att det i viss utsträckning finns information om föreningar på engelska och ryska, men att mer utförliga uppgifter generellt sett saknas. Det finlandssvenska föreningslivet ger via webben en sluten bild av sig själv. Utan kunskaper i svenska är det helt enkelt svårt att få information.

Vi frågade oss hur det ser ut om man t.ex. på ryska vill söka information om hobbyer för ungdomar i Finland. Genom att utföra sökningen "Досуг подростков в Финляндии" (ungas fritid i Finland) på Google får som första träff sidan <https://finland.fi/ru/zhizn-i-obshhestvo/raznoobraznyi-dosug-molodezhi-v-finlya/> Finland.fi upprätthålls av utrikesministeriet och har information på flera språk.

Övriga sidor som kommer fram genom Google är t.ex. en privat sida www.suomik.com Все о Финляндии Allting om Finland. Högt på listan över träffar kommer också Infopankki.fi som är en sida som, med hjälp av statlig finansiering, upprätthålls av Helsingfors stad i samarbete med övriga kommuner i huvudstadsregionen. På ryska finns en del information via sidan <http://www.infopankki.fi/ru/helsinki/life-in-helsinki/leisure-in-helsinki> Från denna sida kan man sedan klicka sig vidare till

”Досуг для детей и молодежи” d.v.s. ”barns och ungas fritid”. I slutet av sidan finns information om Helsingfors delaktighets mekanism Krut (Ruuti) men ingen länk vidare. Via ett nytt besök på Google kan man hitta information om ”Ruuti” på sidan <http://ruuti.munstadi.fi/> där det finns en hel del information på finska, engelska och svenska om fritidsaktiviteter i Helsingfors, men ingenting på ryska.

Det är med andra ord tydligt att det finns sparsamt med information på ryska och engelska och det finns i praktiken inte alls information på estniska eller somali.

BAKGRUND TILL RAPPORTEN

Utövande av hobbyer

Ungdomars utanförskap är en av de stora politiska frågorna som segt hängt kvar på agendan i både Finland och EU. Den ekonomiska recessionen, som fick en symbol i Lehman Brothers konkurs den 15.9.2008, inledde för Finlands del ett decennium av låg tillväxt. Finlands bank noterade i sitt pressmeddelande (13.6.2017) att "även om konjunkturutsikterna för Finland har blivit ljusare, är ekonomin fortfarande sårbar. Exportintäkterna är alltså lägre än 2008, den industriella basen har blivit snävare och bortfallet av arbetsplatser inom industrin har varit exceptionellt kraftigt." Det är ett känt faktum att unga drabbas hårdast då arbetsmarknaden är svag.

Arbete är det primära främstasättet att integreras i samhället, studier är ett annat. Utanför arbete eller studier är idag en stor grupp unga. För dem med invandrarbakgrund är risken att hamna utanför studier och arbete högre än den är för andra unga. Generella övergripande samhälleliga målsättningar med föreningsverksamhet är att skapa en känsla av meningsfylld tillhörighet i samhället och att fostra till aktivt medborgarskap. Målsättningarna på individnivå varierar givetvis mellan olika föreningar och individer, men gemensamt torde vara att vara aktiv i en förening erbjuder en meningsfull fritid. Det finns belägg för en koppling mellan meningsfylld fritid och minskad risk för utanförskap. Ungdomspolitik, men också kultur- och idrottspolitik, motiveras bland annat med just detta.

Ungdomslagen (1285/2016) som trädde i kraft den 1.1.2017 och idrottslagen (390/2015) från år 2015 bygger långt på samma modell, där möjligheterna till meningsfylld fritid för barn och unga poängteras.

Tillgång till hobbyer är nämnt som ett av syftena med ungdomslagen och upptas i lagens 2§ punkt 3) där det stadgas att syftet med lagen är att stödja de ungas fritidssysselsättningar och verksamhet i det civila samhället. I idrottslagen nämns i syftesparagrafen 2 § punkt 4) att syftet med lagen är att främja barns och ungas uppväxt och utveckling.

I idrottslagen ges kommunerna bland annat följande ansvar (5 §) ”Det är kommunernas uppgift att skapa allmänna förutsättningar för idrott på lokal nivå. Kommunen ska skapa förutsättningar för kommuninvånarnas idrottsutövning genom att 1) ordna idrottstjänster samt motion som främjar hälsa och välbefinnande med tanke på olika målgrupper, 2) stödja medborgarverksamhet, medräknat föreningsverksamhet.”

En diskussion om en ”hobbygaranti” borde införas har varit aktuell under den senaste tiden. Ett exempel på detta är den, av undervisnings- och kulturministern, tillsatta arbetsgruppen för att fortsätta arbetet med förverkligandet av tidigare rekommendationer. Enligt det framförda förslagen i arbetsgruppens betänkande (Undervisnings- och kulturministeriets publikationer 10/2017) skall alla barn och unga garanteras möjlighet att ha en hobby som de gillar. Arbetsgruppen påpekar också att barns och ungas önskemål i fråga om hobbyverksamhet bör uppmärksammas bättre. Arbetsgruppen rekommenderar även att kommunerna

kartlägger lämpliga utrymmen för hobbyverksamhet och i mån av möjlighet erbjuder utrymmen avgiftsfritt för hobbyverksamhet riktad till så väl barn och unga. Det rekommenderas också att utrymmen ges för gemensam hobbyverksamhet för barn och föräldrar. Därutöver bör god praxis gällande hur förverkligandet av hobbygarantin kan utföras spridas riksomfattande. Åtgärderna som föreslås i rapporten riktar sig till barn och unga i åldern 6-18 år, vilket omfattar hela 777 600 personer.

Bestämmelser om de ungas möjligheter att delta och påverka finns i 26 § i kommunallagen (410/2015). I lagen stadgas att kommunen skall ha ett ungdomsfullmäktige eller en motsvarande påverkansgrupp för unga. I ungdomslagen 24 § stadgas också om ungas deltagande och påverkan samt hörande av unga. Med unga avses i ungdomslagen personer som inte fyllt 29 år, dvs både barn och unga. Enligt ungdomslagen skall kommunala och statliga myndigheter erbjuda och ordna med möjlighet för unga att delta i och påverka behandlingen av ärenden som gäller ungdomsarbete och ungdomspolitik på lokal-, region- och riksnivå eller så ska de unga höras på annat sätt i sådana frågor. De unga ska därtill höras i ärenden som gäller dem. Med ungdomspolitik avses åtgärder för att förbättra de ungas uppväxt- och levnadsvillkor samt växelverkan mellan generationerna. Det är skäl att notera att både kommunallagen och ungdomslagen stadgar om delaktighet och påverkan, men inte använder termen beslut. Bakgrunden till detta är att beslut och ansvar hänger ihop och inte kan särskiljas. För minderåriga innebär detta alltså både ett skydd för ohemult ansvar, men också en begränsning av inflytande.

En utmaning i frågan om hobbyer är att de kan utövas på så många olika sätt, och att flera av de populäraste hobbyerna utövas helt oorganiserat. T.ex. fotografering är en hobby som ökat markant i och med att kameror finns i snart sagt alla smarttelefoner och så gott som alla bär med sig en smart telefon. Hobbyer hör till den privata sfären där individens beslutsrätt och preferenser gäller, och offentliga påbud knappast fungerar. Dagens stödsystem för att främja aktiv och meningsfylld fritid för barn och unga bygger i huvudsak på två modeller: å ena sidan öppna kostnadsfria offentliga tjänster, såsom bibliotek och ungdomsgårdar, å andra sidan bevilja understöd till föreningsverksamhet. Föreningsverksamhet understöds både av staten, genom skatte- och tipsmedel (Veikkaus via UKM och SHM/STEA) och av kommunerna, genom bidrag och i form av utrymmen.

Helsingfors stad har inom projektet ”Hyvä vapaa-aika”¹¹- fritt översatt: en god fritid - givit ut en forskningsrapport (enbart på finska) i maj 2017. Syftet med projektet var att kartlägga hur ungdomar ser på sin fritid och hobbyer. Projektet, som genomfördes under åren 2013 till 2017, engagerade 170 unga deltagare i åldern 13 till 16 år från sammanlagt 12 klasser i högstadiet.

¹¹ Anna Anttila: Hyvä vapaa-aika – parasta oppia. Raportti vapaa-ajan tuen vaikutuksista nuorten sosiaaliin suhteisiin, koulumenestykseen ja peruskoulun jälkeisiin valintoihin. Helsingin kaupungin nuorisoasiainkeskus 2017.

Andelen unga med invandrarbakgrund

Enligt Statistikcentralens statistik över befolkningsstruktur har var tionde av alla personer i åldern 25–44 år, som var stadigvarande bosatta i Finland i slutet av år 2015, utländsk bakgrund. I huvudstadsregionen hade redan var femte person i åldern 25–44 år utländsk bakgrund (se även Figur 6 nedan).

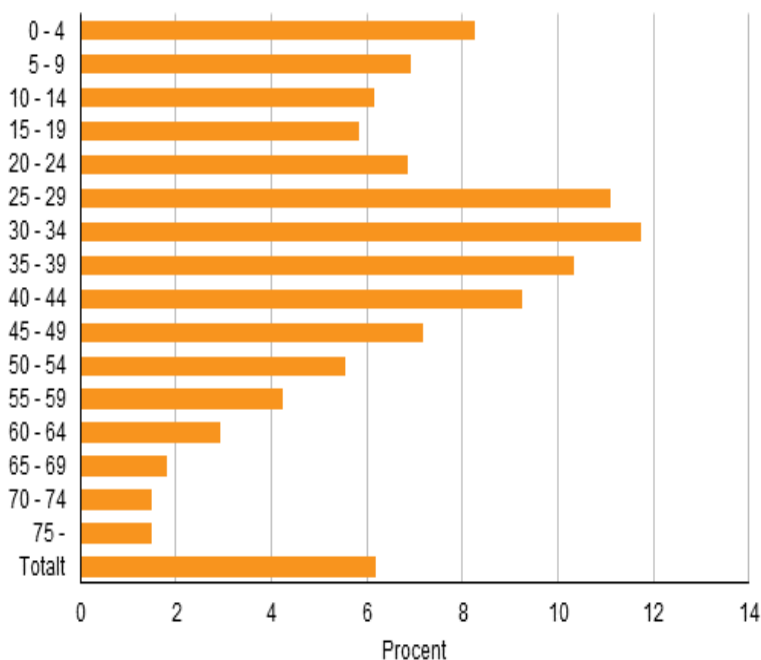
I slutet av år 2015 var andelen barn under skolåldern (0–6 år) med utländsk bakgrund 7,9 procent. I huvudstadsregionen har redan vart femte barn under skolåldern utländsk bakgrund. Av alla personer med utländsk bakgrund bodde över hälften i Nyland. Av personer med utländsk bakgrund i andra generationen bodde 61 procent i Nyland. Av kommunerna på fastlandet i Finland var andelen personer med utländsk bakgrund högst i Vanda - 15,8 procent – tätt följt av Esbo och Helsingfors, båda med 14,3 procent.

Den klart största gruppen i Finland med utländsk bakgrund utgörs av dem som kommer från Ryssland eller forna Sovjetunionen. I slutet av år 2015 var de 79 016 personer, vilket utgör 23 procent av alla personer med utländsk bakgrund i vårt land. Den näst största gruppen utgjordes av dem med estnisk bakgrund, 46 960 personer, medan den tredje största grupper var de med somalisk bakgrund, 17 761 personer. De tre största grupperna, som alltså också är de som betraktats i denna rapport, utgjorde tillsammans en population på 143 737 personer.

Figur 6 Andelen personer med utländsk bakgrund

(Källa: Statistikcentralen)

Andelen personer med utländsk bakgrund av befolkningen efter ålder år 2015

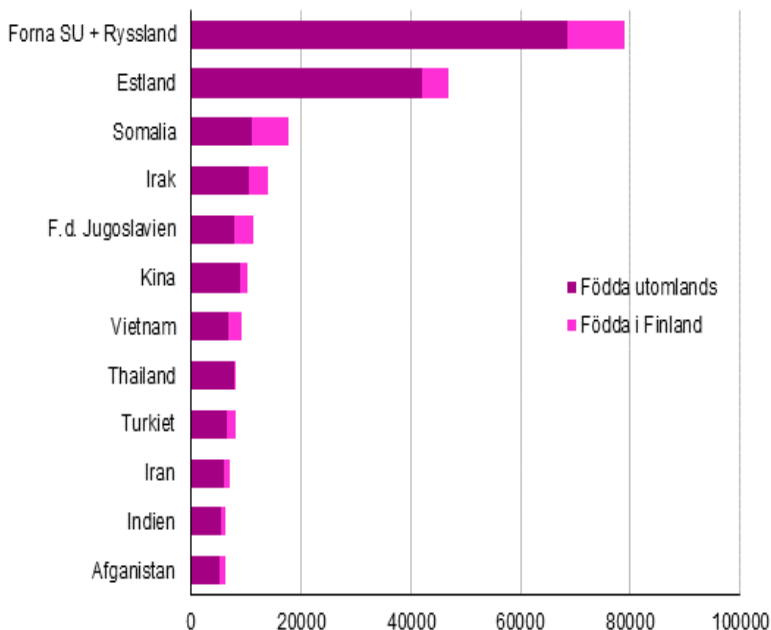


Denna sammanslagna grupp kan jämföras med antalet invånare med svenska som modersmål vilka år 2015 uppgick till 290 161. Med andra ord utgör de här tre grupperna sammanlagt hälften av antalet svenskspråkiga.

Figur 7 Största grupperna med utländsk bakgrund

(Källa: Statistikcentralen)

De största grupperna med utländsk bakgrund av Finlands befolkning 31.12.2015



Av ovanstående figur 7 över grupper med utländsk bakgrund i hela landet framgår tydligt att personerna som har invandrarbakgrund har en helt annan åldersfördelning än den som allmänt är rådande i Finland. Ser vi närmare på de språk- och åldersgrupper som vi granskar i denna rapport - nämligen unga från de tre största grupperna av utländsk bakgrund - förändras bilden dramatiskt. Enligt uppgifter för 2016 är för Nylands del andelen ungdomar i åldersgrupperna 15 - 19 och 20 - 24 år följande:

Tabell 4 Unga med invandrarbakgrund i Nyland

Nyland	15 - 19 år		20 - 24 år	
	Män	Kvinnor	Män	Kvinnor
Estniska	660	747	756	791
Ryska	852	813	945	1 172
Somali	895	878	903	897
<i>Tillsammans</i>	<i>2 407</i>	<i>2 438</i>	<i>2 604</i>	<i>2 860</i>
 Svenska	 3 772	 3 649	 3 879	 3 725
<i>Procent av sv.</i>	<i>63,81 %</i>	<i>66,81 %</i>	<i>67,13 %</i>	<i>76,78 %</i>

Antalet unga med de nu tre granskade språken uppgår, såsom framgår av tabell 4 ovan, till totalt ca 10 300 personer. I denna siffra ingår båda könen och vardera åldersgruppen som inkluderats in denna rapport; 15 - 19 och 20 - 24 åringarna. Det motsvarande antalet svenskspråkiga är ca 15 000 personer. Med andra ord utgör de tre grupperna till sin omfattning 68,6 % av antalet svenskspråkiga. Värt att notera är även att andelen kvinnor i åldern 20 - 24 år med utländsk bakgrund utgör nästan tre fjärdedelar av motsvarande grupp svenskspråkiga.

Då vi fokuserar på Helsingfors förändras bilden ytterligare: Tabell 5 nedan bygger på statistik från Helsingfors stad (Helsinki Region Infoshare webbsida) för år 2016. Även om data är strukturerat på ett annat sätt än i tabell 4 ovan när det gäller indelningen av åldersgrupperna är helhetsbilden trots det väldigt tydlig. Vi ser att antalet svenskspråkiga unga är t.o.m. mindre än den sammantagna summan av de tre största grupperna av unga med

utländsk bakgrund. Uttryckt i procentandel av de svenskspråkiga blir då andelarna naturligtvis över 100 procent, då andelen svenskspråkiga är färre än de med estniska, ryska eller somali som modersmål. Av de 16 och 17 åriga finns det m.a.o. 1,6 personer med estniska, ryska eller somali som modersmål för varje ung i samma grupp med svenska som modersmål.

Tabell 5 Unga med invandrarbakgrund Helsingfors

Helsingfors		16 - 17 år	18 - 29 år
Hela befolkningen	628 208	10 476	120 896
Estniska	11 921	222	2 104
Ryska	17 176	304	3 367
Somali	8 676	447	2 279
<i>Tillsammans</i>	<i>37 773</i>	<i>973</i>	<i>7 750</i>
Svenska	36 004	606	7 125
<i>Procent av sv.</i>	<i>104,91 %</i>	<i>160,56 %</i>	<i>108,77 %</i>

METOD OCH FÖRVERKLIGANDE

Metod

För insamlingen av material användes ett frågeformulär som grund. Formuläret hade både öppna och slutna frågor. Det första utkastet till frågeformulär testades med en liten grupp ungdomar med rysk bakgrund, varefter det egentliga frågeformuläret efter justeringar togs i bruk. Formuläret gjordes upp i olika språkversioner, grund antagandet var att ungdomarna i målgruppen inte nödvändigtvis kan svenska, men behärskar finska. För att få en så låg tröskel för intervjuerna och skapa en lätt datainsamling översattes formuläret till engelska och de olika versionerna lades även ut på nätet så att de var tillgängliga både före och under intervjuerna. Detta för att ungdomarna som fungerade som informanter skulle kunna intervjuas så smidigt som möjligt och samtidigt möjliggöra att frågeformuläret blev korrekt ifyllt. Då förväntningen var att de Svenskfinland och svenskspråkiga föreningarna inte skulle vara så kända, var tanken att kunna rätta till olika missförstånd smidigt. Samtidigt ville vi inte att svaren skulle styras av intervjuerna. Vi har m.a.o. inte ändrat på svaren, men istället försökt insamla tillräcklig information för att kunna förstå sådana svar som vi antagit att det funnits oklarheter kring. Ett exempel på detta är svaren gällande vilka föreningar som är kända ens på något sätt, där Pelikanen fått flera igenkännande som vid närmare kontroll inte var det som avsågs. Vi valde ändå att inte "rätta" eventuella första "felaktiga" svar, utan att behålla svar så

som de uppgavs – men att genom tillägsfrågor vid behov kontrolleravad som låg bakom de svars alternativ som valdes.

Vid testandet av formuläret före den egentliga datainsamlingen märkte vi att frågan om nationalitet, delvis var oklar för ungdomarna. Antalet bakgrundsfrågor om medborgarskap och upplev identitet utökades.

För att nå ut till de tänkta grupperna av ungdomar utgick vi från att det behövs kontaktpersoner med relevant kulturell bakgrund, således engagerades tre personer med respektive rysk, estnisk och somalisk kulturell tillhörighet som kontaktpersoner och insamlare av material.

Kontaktpersonerna använde egna nätverk men även föreningar aktiva inom målgrupperna kontaktades för att få hjälp med att hitta ungdomar villiga att ställa upp på materialinsamlingen. Den svåraste gruppen att nå visade sig vara den estniska. Skillnaden till både de ryska och somali grupperna var markant. Avsikten hade varit att relativt snabbt samla ihop materialet, men den planerade tidtabellen visade sig mycket snabbt vara allt för optimistisk.

För projektet skapades också en webbsida med samma information på svenska, finska, engelska, ryska, estniska och somali. Detta gjordes främst för att föräldrar till minderåriga unga skulle kunna få information på sitt eget språk om kartläggningen.

Koppling till andra undersökningar

För att kunna möjliggöra jämförelser mellan vårt material med andra relevanta undersökningar gjordes frågeformuläret upp så att frågor som var relevanta för vår frågeställning ställdes på samma sätt som i andra relevanta undersökningar. De undersökningar som vi jämförde med är i första hand nationella, och de kodades enligt nedanstående lista. En viktig referenspunkt är också den undersökning som Helsingfors stad utfört om hobbyer från år 2011. Länkarna är till frågeformulären.

Tabell 6. Koppling till andra undersökningar

NB2016 = NUORISOBAROMETRI 2016, ARJEN JÄLJILLÄ
https://tietoanuorista.fi/wp-content/uploads/2016/01/Nuorisobarometri_2015_ISSUU.pdf

NB2015 = FSD3085 NUORISOBAROMETRI 2015
https://services.fsd.uta.fi/catalogue/FSD3085/PIP/quF3085_fin.pdf

NB2014 = FSD2973 NUORISOBAROMETRI 2014
https://services.fsd.uta.fi/catalogue/FSD2973/PIP/quF2973_fin.pdf

NV2013 = FSD2846 NUORTEN VAPAA-AIKA 2013
https://services.fsd.uta.fi/catalogue/FSD2846/PIP/quF2846_fin.pdf

Ikäryhmä (NÄYTTEESTÄ): on yhtä kuin 15-29-v

HEL2011 = FSD2794 NUORET **HELSINGISSÄ 2011**

https://services.fsd.uta.fi/catalogue/FSD2794/PIP/quF2794_fin.pdf

De frågor som kan jämföras (se Bilaga 1 Frågeformulär) är i frågan om substansfrågorna dessa nedanstående. Därtill ställdes bakgrundsfrågor om den intervjuade som även valdes så att jämförelse av materialet är möjligt. Debatt rf frågorna numrerades så att DTU = om framtiden, DH = hobbyer, DY = svenska föreningar och slutligen DT = bakgrundsfrågor. Frågorna i de jämförda undersökningarna återges med respektive nummer de hade.

Tabell 7. Frågor och möjlighet till jämförelse

NB 2016 K1 (även NB 2008, 2014)

= DTU1 Miten suhtaudut seuraaviin asioihin?

NB 2016 K3 (även NB 2002, 2005)

= DTU4 Miten tärkeää sinulle on, että 35-vuotiaana olet saavuttanut seuraavia asioita?

NB2016 K7 (NB 2014)

= DTU5 Miten paljon uskot voivasi vaikuttaa oman elämäsi kulkuun?

NB2016 K31

= DTU6 Millaisia ovat tulevaisuuden unelmasi?

NB2016 K32

= DTU7 Entä millaisia ovat tulevaisuuden pelkosi?

NB2015 K1

= DH1 Onko sinulla jokin harrastus, aivan mikä tahansa?

NV2013 K62

= DH2 Teetkö jotain seuraavista asioista?

NV2013 K63

= DH3 Kuinka usein teet näitä asioita?

HEL2011 28

= DH4 Mitkä ovat ne asiat, jotka saavat / saisivat Sinut jatkamaan itsellesi tärkeitä harrastuksia?

HEL2011 29

= DH9 Oletko joskus joutunut luopumaan kokonaan harrastuksesta, jota olet pitänyt tärkeänä?

HEL2011 30

= DH9a Minkä vuoksi jouduit luopumaan tärkeästä harrastuksestasi? Voit valita useita vaihtoehtoja.

HEL2011 31

= DH11 Onko mielessäsi jokin harrastus, jota haluat todella harrastaa, mutta et voi? Miksi et harrasta sitä?

Kom med

BILAGA

Bilaga 1 - Frågeformulär

**** TULEVAISUUS****

Ensin kysyn ajatuksiasi **tulevaisuudesta**.

DTU1 Miten suhtaudut seuraaviin asioihin?

(5=erittäin optimistisesti, 4=optimistisesti, 3=en optimistisesti
enkä pessimistisesti, 2= pessimistisesti, 1=erittäin
pessimistisesti)

- 1) Oma tulevaisuutesi
- 2) Suomen tulevaisuus asuinmaana
- 3) Oman asuinpaikkakuntasi tulevaisuus
- 4) Maailman tulevaisuus ylipäänsä

DTU2 Miten arvioisit omat mahdollisuutestasi saada työ Suomessa? Verrattuna (muihin) suomalaisiin

1. Yhtä hyvät kuin suomalaisen
2. Paremmat kuin suomalaisen
3. Huonoimmat kuin suomalaisen

DTU3 Jos nyt etisisit työtä Suomessa, miten arvioisit mahdollisuuksiasi saada työ?

1. Uskoisin saavani työtä, jos hakisin
2. Uskousin saavani työtä, jos hakisin, mutta se ei olisi
minun koulutusta ja osaamista vastaava, vaikka sellaista
hakisinkin,
3. En uskoisi saavani työtä, vaikka hakisin.

DTU4 Miten tärkeää sinulle on, että 35-vuotiaana olet saavuttanut seuraavia asioita? (1 erittäin tärkeää, 2 melko tärkeää, 3 vain vähän tärkeää, 4 ei lainkaan tärkeää, 99 ei osaa sanoa)

1. Oma perhe ja lapsia
2. Läheisiä ystäviä
3. Pysyvä työsuhde
4. Pysyvä parisuhde
5. Seurustelukokemuksia monen ihmisen kanssa
6. Korkea elintaso
7. Korkea koulutustaso
8. Omistusasunto
9. Oma auto
10. Arvostettu yhteiskunnallinen asema
11. Mahdollisuus matkustaa ja nähdä maailmaa
12. Mahdollisuus tehdä ympäristöä ja luontoa säästäviä kulutusvalintoja
13. Olet johtavassa asemassa
14. Mahdollisuus käyttää paljon aikaa harrastuksiin
15. Mahdollisuus tehdä itseäsi kiinnostavaa työtä
16. Työskentely omassa yrityksessä
17. Olet mukana politiikassa
18. Sinua pidetään hyvännäköisenä
19. Olet fyysisesti hyvässä kunnossa
20. Olet henkisesti tasapainossa
21. Olet saavuttanut julkisuutta
22. Olet ollut avuksi toisille ihmisille

DTU5 Miten paljon uskot voivasi vaikuttaa oman elämäsi kuluun? ? Kerro mielipiteesi asteikolla yhdestä kymmeneen, jossa 1=en lainkaan ja 10=paljon.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

DTU6 Millaisia ovat tulevaisuuden unelmasi?

DTU7 Entä millaisia ovat tulevaisuuden pelkosi?

****** HARRASTAMINEN *****

DH1 Onko sinulla jokin harrastus, aivan mikä tahansa?

1 Kyllä (jatka DH2)

2 Ei (siirry DH9)

3 EOS (jatka DH2)

DH2 Teetkö jotain seuraavista asioista?

1 [] Harrastat musiikkia, esimerkiksi soitat jotakin soitinta tai laulat kuorossa

2 [] Kirjoitat, esimerkiksi tarinoita, novelleja tai satuja taikka pidät päiväkirjaa tai blogia

3 [] Piirrät, maalaat tai harrastat jotain muuta kuvataidetta (myös tietokoneella)

4 [] Valokuvaat tai videokuvaat

5 [] Teet käsitöitä, kuten pienoismalleja tai niihin rinnastettavaa lego- tai lelurakentamista, ompelua, neulomista, virkkaamista, nikkarointia, tuunausta

6 [] Näyttelet tai olet muuten teatteritoiminnassa

7 [] Harrastat tanssia, esimerkiksi hip-hop, baletti, moderni tanssi, kansantanssi

8 [] Käyt elokuvissa, teatterissa, konserteissa tai taidenäyttelyissä

- 9 [] Käyt ulkona, kuten kahviloissa, baareissa, bileissä
- 10 [] Luet kirjoja huviksesi (ei koulukirjoja)
- 11 [] Pelaat pelejä tietokoneella, pelikonsolilla (esim. Playstation, Xbox) tai älypuhelimella
- 12 [] Pelaat lauta- tai roolipelejä tai larppaat
- 13 [] Teet järjestö- tai vapaaehtoistyötä
- 14 [] Harrastan liikuntaa/urheilua itsenäisesti (outdoors, running, fitness, swimming)
- 15 [] Harrastan liikuntaa/urheilua seurassa
- 16 [] Käyn nuorisotilassa, tai kansanopistossa
- 17 [] Osallistun seurakuntaan tai muuhun uskonnollisen toimintaan
- 18 [] Olen aktiivinen poliittisessa puolueessa tai sen nuorisjärjestössä

DH3 Kuinka usein teet näitä asioita?

- 1 Päivittäin tai lähes päivittäin
- 2 Suunnilleen joka viikko
- 3 Suunnilleen joka kuukausi
- 4 Muutaman kerran vuodessa tai harvemmin
- 99 En osaa sanoa

DH4 Mitkä ovat ne asiat, jotka saavat / saisivat Sinut jatkamaan itsellesi tärkeitä harrastuksia?

(Voit valita useita vaihtoehtoja.)

- 1 [] Harrastaminen on kivaa
- 2 [] Harrastaminen on helppoa ja vaivatonta
- 3 [] Harrastaminen on vaikeaa, mutta haluan kehittää itseäni
- 4 [] Yhdessäolo perheen kanssa
- 5 [] Yhdessäolo kavereiden kanssa
- 6 [] Oma rauha ja yksinolo
- 7 [] Hyvän kunnon tai ulkonäön ylläpitäminen / parantaminen

- 8 ☐ Muiden auttaminen
- 9 ☐ Samanhenkisiin ihmisiin tutustuminen
- 10 ☐ Pysin alalle ammattilaiseksi
- 11 ☐ Muu syy, mikä

DH5 Paljonko rahaa käytät kaikkiin harrastuksiisi yhteensä, euroja (€) per kuukausi (keskimäärin)?

DH6 Millä kielillä harrastat, kaikki kielet ja harrastukset?

- 1 ☐ Suomi
- 2 ☐ Ruotsi
- 3 ☐ Venäjä
- 4 ☐ Somali
- 5 ☐ Viro
- 6 ☐ Arabia
- 7 ☐ Englanti
- 8 ☐ Joku muu kieli, mikä

DH7 Ajattele tärkeintä harrastustasi. Millä kielellä se on?

- 1 ☐ Suomi
- 2 ☐ Ruotsi
- 3 ☐ Venäjä
- 4 ☐ Somali
- 5 ☐ Viro
- 6 ☐ Arabia
- 7 ☐ Englanti
- 8 ☐ Joku muu kieli, mikä

DH8 Oliko kieli mahdollista valita?

- 1 Kyllä (siirry DH8a)
- 2 Ei (siirry DH9)

DH8a Mikä vaikutti kielen valintaan?

- 1 [] Tuntuu luontevimmalta / opin parhaiten, sillä kielellä
- 2 [] Ystäväni oli samassa harrastuksessa / ryhmässä / yhdistyksessä
- 3 [] Oppiakseni tätä kieltä paremmin
- 4 [] Harrastus oli tärkeä, ei millä kielellä se oli (muu peruste valintaan kuin kieli)
- 5 [] Ei ole millään kielellä (piirtäminen, valokuvaus)
- 6 [] Muu syy, mikä?

DH9 Oletko joskus joutunut luopumaan kokonaan harrastuksesta, jota olet pitänyt tärkeänä?

- 1 [] Kyllä (siirry DH9a)
- 2 [] En ole, vaan olen saanut harrastaa mitä haluan (siirry DH10)
- 3 [] En ole, koska en ole koskaan harrastanutkaan mitään (Siirry DH10)

DH9a Minkä vuoksi jouduit luopumaan tärkeästä harrastuksestasi? Voit valita useita vaihtoehtoja.

- 1 [] Ajanpuutteen vuoksi
- 2 [] En mielestäni saanut riittävästi arvostusta / näyttömahdollisuuksia
- 3 [] En omasta mielestäni edistynyt tarpeeksi
- 4 [] Fyysisistä syistä (esim. vammautuminen, nopea kasvu)
- 5 [] Harrastusaikojen sopimattomuuden vuoksi
- 6 [] Harrastustilan puuttumisen / pitkän välimatkan vuoksi
- 7 [] Kiusaamisen takia
- 8 [] Muiden mielestä minulla ei ollut taipumuksia alalle
- 9 [] Ohjaaja / järjestäjä lopetti

- 10 [] Omat ystävät jäivät pois, harrastuksen parissa ei ollut ystäviä
- 11 [] Taloudellisista syistä
- 12 [] Muu syy, mikä

DH10 Oletko pohtinut uuden harrastuksen aloittamista?

- 1) Kyllä, mikä ja miksi? (mikä syy, motivaatio, tausta)
- 2) Ei, miksi ei? (Onko joku "este", mikä se on?)

DH11 Onko mielessäsi jokin harrastus, jota haluat todella harrastaa, mutta et voi? Miksi et harrasta sitä? (Voit valita useita vaihtoehtoja.)

- 1 [] Ei ole, vaan harrastan kaikkea sitä, mitä haluankin (siirry kysymykseen 33)
- 2 [] Ei ole, koska en halua harrastaa mitään (siirry kysymykseen 33)
- 3 [] Ajanpuutteen vuoksi
- 4 [] En mielestäni ole saanut riittävästi näyttömahdollisuuksia, peli aikaa tms.
- 5 [] En omasta mielestäni edisty tarpeeksi hyvin
- 6 [] Fyysisistä syistä (esim. vammautuminen, nopea kasvu)
- 7 [] Harrastusaikojen sopimattomuuden vuoksi
- 8 [] Harrastustilan puuttumisen vuoksi
- 9 [] Kiusaamisen takia
- 10 [] Muiden mielestä minulla ei ole taipumuksia alalle
- 11 [] Ohjaaja / järjestäjä puuttuu
- 12 [] Taloudellisista syistä
- 13 [] Vanhempani kieltävät
- 14 [] Ystäväni eivät pidä harrastuksesta
- 15 [] Muu syy, mikä _____

******YHDISTYKSET******

DY1 Tunnetko mitään/ Tiedätkö yhtään ruotsinkielistä yhdistystä? Vaikka vain nimeltä ?

1. ☐ HIFK (fotboll, ishockey, bandy, friidrott)
2. ☐ Dicken (handboll)
3. ☐ Finlands svenska gymnastikförbund
4. ☐ Finlands svenska orienteringsförbund
5. ☐ Arbetets Vänner
6. ☐ Luckan
7. ☐ Finlands svenska 4H
8. ☐ Finlands svenska scouter
9. ☐ Finlands svenska skolungdomsförbund FSS
10. ☐ Folkhälsan
11. ☐ Marthaförbundet
12. ☐ Svensk Ungdom
13. ☐ Förbundet Hem och Skola
14. ☐ Frii
15. ☐ Pelikanen
16. ☐ Finlands svenska ungdomsförbund
17. ☐ Malm svenska uf
18. ☐ Svenska Teater klubben
19. ☐ Norr om stan
20. ☐ Svenska Litteratursällskapet
21. ☐ Konstsamfundet
22. ☐ Svenska folkskolans vänner SFV
23. ☐ Mikään ei ole tuttu (siirry DY2)
24. ☐ EOS (Siirry DY2)

JOS JOKU KYLLÄ DY1a

DY1 a Kuinka hyvin tunnet sen yhdistyksen minkä tunnet parhaiten?

Jos parhaiten listalta mikä nro __ / Mikä_____

1. Olen jäsen,
2. En ole itse jäsen, mutta olen osallistunut joskus johonkin tapahtumaan/toimintaan
3. Minulla on ystävä, joka on jäsen taikka osallistuu toimintaan
4. Olen kuullut, nähnyt mediassa (lehti, TV, sosiaalinen media)

DY2 Voisitko olla (ajatella että) kiinnostuisit toiminnasta, jonka järjestäjänä on ruotsinkielinen yhdistys?

1. Ei, en ole kiinnostunut. Miksi? _____
2. Kyllä, voisin. Mikä toiminta? Mikä yhdistys? _____

DY3 Oletetaan, että ruotsinkielinen yhdistys olisi aloittanut toimintansa kotisi lähellä, (ja lisäksi) että sen toiminta kiinnostaisi sinua (se olisi sinua kiinnostava) ja että se olisi kohtuuhintainen (eikä se maksaisi paljon). Millä tavalla järjestäjä (yhdistys) saisi parhaiten tiedotettua sinulle uudesta toiminnastaan? (Monivalinta)

1. Lehti-ilmoitus, mikä lehti? _____
2. Netissä (verkkosivu, sosiaalinen media), mikä? _____
3. Tietoja kunnallisen palvelun kautta (kuten koulu, kirjasto) mikä? _____
4. Ständi kauppakeskuksessa
5. Henkilökohtainen kirje kotiin
6. Muu tapa, mikä? _____

******TAUSTATIEDOT******

Kysyisin vielä lopuksi muutamia taustatietoja.

DT1 Mikä on sukupuolesi:

1. Nainen
2. Mies
3. Muu
4. Ei osaa tai halua sanoa

DT2 Minkä ikäinen olet? _____

1= 15 -19

2 = 20 - 24

DT3 Mikä on äidinkielesi?

- 1 [] Suomi
- 2 [] Ruotsi
- 3 [] Venäjä
- 4 [] Somali
- 5 [] Viro
- 6 [] Arabia
- 7 [] Englanti
- 8 [] Joku muu kieli, mikä

DT4 Puhutko tai kirjoitatko päivittäin myös jollain muulla kielellä?

(Voit valita useita vaihtoehtoja, jos käytät kieliä joka päivä.)

- 1 [] Suomi
- 2 [] Ruotsi
- 3 [] Venäjä
- 4 [] Somali
- 5 [] Viro
- 6 [] Arabia

7 ☐ Englanti

8 ☐ Joku muu kieli, mikä

DT5 Mikä on asumis- ja perhemuotosi? Oletko ...?

1. Yksin asuva (myös soluasunto)
2. Avio- tai avoliitossa, lapseton
3. Avio- tai avoliitossa, myös lapsia
4. Yksinhuoltaja
5. Vanhempien/vanhemman/muun huoltajan luona asuva
6. Muu asumis- ja perhemuoto
7. Ei vastausta

DT6 Onko kotitaloutesi

- 1 varakas
- 2 hyvin toimeentuleva
- 3 keskituloinen
- 4 heikosti toimeentuleva
- 5 köyhä

DT7 Missä maassa olet syntynyt

- 1 ☐ Suomi
- 2 ☐ Venäjä
- 3 ☐ Viro
- 4 ☐ Somalia
- 5 ☐ Joku muu

DT7a JOS syntynyt ulkomailla

Minä vuonna olet muuttanut Suomeen? (tarvittaessa viimeisin muuttovuosi)

DT7b Oletko Suomen kansalainen?

- 1 kyllä
- 2 ei
- 3 eos

DT8 Missä maassa äitisi on syntynyt?

- 1 ☐ Suomi
- 2 ☐ Venäjä
- 3 ☐ Viro
- 4 ☐ Somalia
- 5 ☐ Joku muu

DT9 Missä maassa isäsi on syntynyt?

- 1 ☐ Suomi
- 2 ☐ Venäjä
- 3 ☐ Viro
- 4 ☐ Somalia
- 5 ☐ Joku muu

DT10 Missä määrin koet itsesi...

(1 = Paljon, 2 = jonkin verran, 3 = vähän, 4 = en ollenkaan, 99 = eos)

- 1) suomalaiseksi
- 2) oman paikkakunnan asukkaaksi (eli helsinkiläiseksi)
- 3) eurooppalaiseksi
- 4) maailmankansalaiseksi
- 5) monikulttuuriseksi
- 6) maahanmuuttajaksi
- 7) ulkomaalaiseksi

DT11 Koetko kuuluvasi vähemmistöön seuraavien asioiden suhteen?

(1 = KYLLÄ, PALJON / 2 = KYLLÄ, VÄHÄN / 3 = EN / 4 = EOS)

- | | |
|--|---------|
| 1. Etninen tausta | 1 2 3 4 |
| 2. Kieli | 1 2 3 4 |
| 3. Uskonnollinen tai aatteellinen vakaumus | 1 2 3 4 |
| 4. Seksuaalinen suuntautuminen tai sukupuoli-identiteetti
(kuten homo, lesbo, transihminen tai intersukupuolinen) | 1 2 3 4 |
| 5. Vammaisuus tai pitkäaikaissairaus | 1 2 3 4 |
| 6. Ulkonäkö (kuten ihonväri, pukeutuminen tms.) | 1 2 3 4 |
| 7. Jokin muu vähemmistö | 1 2 3 4 |

DT12 Mikä on tällä hetkellä pääasiallinen toimintasi? Oletko ...

1. Koululainen tai opiskelija
2. Palkkatyössä (haastattelijalle ohjeeksi: myös apuraha kuuluu tähän luokkaan)
3. Yrittäjä
4. Työtön
5. Vanhempainvapaalla
6. Työpajassa, ammattistartissa, työharjoittelussa tai työkokeilussa
7. Jokin muu, mikä? _____
8. Ei vastausta

KOM MED

Hur hitta hobby på svenska i Helsingfors?

Svenskfinland upplever sig som öppet och liberalt; självbilden är en minoritet som välkomnar andra att delta. Föreningsväsendet utgör, vid sidan om den lagstadgade serviceproduktionen på svenska, ryggraden i det finlandssvenska samfundet. Inom föreningsväsendet upprätthålls, skapas och förnyas finlandssvenskheten och det svenska i Finland. Vi har genom intervjuer granskat hur unga med invandrarbakgrund känner till och ställer sig till hobbyer på svenska samt hur de erbjuds att delta i föreningsverksamhet på svenska i Helsingfors. Rapporten bygger på information av och om unga från tre största språkgrupperna, estniska, ryska och somali i Helsingfors.

Den här rapporten från DEBATT rf vill stimulera till en på kunskap byggd diskussion om hur ungdomar med invandrarbakgrund kan integreras i det svenska föreningslivet i Helsingfors. Rapporten har förverkligats genom stöd av Stiftelsen Tre Smeder.

DEBATT rf